

Alta L. Price**ALP Editorial Consulting and Translation**

2405 N. Sheffield Ave., Unit 14872

Chicago, IL 60614 USA

T. +1 240 401 8581 / alprice@textuality.org**Experience**

- 2005–Present Freelance translator and editor, Italian and German to English
Art, architecture, culture, design, travel, philosophy, and literary texts
- 2004–2005 International marketing assistant
Rizzoli International Publications, New York
- 2001–2002 Bookbinding residency
Papierwerkstatt Ebrantshausen, Mainburg, Germany
- 1999–2000 Assistant librarian, Rhode Island School of Design
European Honors Program, Rome, Italy
- 1998–1999 Curatorial assistant, Department of Prints, Drawings & Photographs
Museum of the Rhode Island School of Design, Providence
- 1997–1999 Slide and research librarian
Erikson Biographical Institute, Providence

Education

- 2006–2010 MFA in combined media
Hunter College, CUNY, New York
- 1997–2001 BFA in printmaking and art history
Rhode Island School of Design, Providence
- 1998–2000 Ancillary studies: German language, advanced Italian literature
Brown University, Providence, Rhode Island

Selected Honors

- 2016 I.Ü. Fellow, Literarisches Colloquium Berlin, Germany
- 2015 Vice-Versa Residency, Translation House Looren, Switzerland
- 2013 Gutekunst Translation Prize
- 2000 Eliza Gardener Award
- 1998 Mellon Fellowship

Languages

English (native speaker), fluent Italian, German

Selected Translations—German to English

del Buono, Zora. *Behind the Bushes, Leaning Against the House*. Munich: C.H. Beck, 2016. (English-language rights available; sample upon request.)

Förster, Kim. “The Housing Prototype of The Institute for Architecture and Urban Studies,” *Candide—Journal for Architectural Knowledge* 5 (March 2012): 57–92. Ostfildern: Hatje Cantz.

Grigorcea, Dana. *An Instinctive Feeling of Innocence*. London: Seagull Books, forthcoming. Excerpt published in *Trafika Europe* 11, “Swiss Delights,” 2017: <https://cld.bz/5mId9jo/278>.

Gruber, Sabine. *Daldossi, or A Moment’s Life*. Munich: C.H. Beck, 2016. (English-language rights available; sample upon request.)

Holstein, Jürgen, Christoph Stölzl et al. *The Book Cover in the Weimar Republic*. Cologne and New York: Taschen, 2015.

Junod, Barbara. “Collaborative Historiography Under Institutional Constraints: The ‘Wolfgang Weingart: Typography in Context’ Research Project and ‘Weingart Typography’ Exhibition,” in Robert Lzicar and Davide Fornari (eds.), *Mapping Graphic Design History in Switzerland*, 226–248. Zurich: Triest Verlag, 2016.

Loher, Dea. *Bugatti Turns Up*. Göttingen: Wallstein Verlag, 2012. (English-language rights available; sample translation awarded the 2013 Gutekunst Translation Prize.)

Richter, Bettina. “The Simultaneity of the Non-Simultaneous: The Plakatsammlung of the Museum für Gestaltung Zürich as Historiographic Source,” in Lzicar and Fornari (eds.), *Mapping Graphic Design*, 190–208.

Roth, Ariane, Marina Schütz et al. *The Dynamic Library*. Chicago: Soberscove, 2015.

Selected Texts—Copyedited

Eco, Umberto. *On Ugliness*. New York: Rizzoli, 2007.

———. *The Infinity of Lists*. New York: Rizzoli, 2009.

Fornasetti, Barnaba (ed.). *Fornasetti: The Complete Universe*. New York: Rizzoli, 2010.

Lombardi, Elena. “‘I Desire Therefore I Am’: Petrarch’s *Canzoniere* between the Medieval and the Modern Notion of Desire,” in *Early Medievalism: The Interplay between Scholarly Reflection and Artistic Production*, eds. A. Montoya, S. van Romburgh, W. van Anrooij. Leiden: Brill, 2010.

Ventura, Piero. *Book of Cities*. New York: Universe, 2009.

Zaera-Polo, Alejandro. *The Sniper’s Log*. Barcelona: Actar, 2013.

Selected Translations—Italian to English

Augias, Corrado. *The Secrets of Italy: People, Places, and Hidden Histories*. New York: Rizzoli, 2014.

Barcellona, Luca, Giovanni de Faccio et al. *Luca Barcellona: Take Your Pleasure Seriously*. Milan: Lazy Dog Press, 2013.

Benni, Stefano. "A Red Rose," from *La grammatica di Dio*. Milan: Feltrinelli, 2007. Produced for BBC Radio 4 "Reading Europe," broadcast August 21, 2016.

Berengo Gardin, Gianni and Lorenzo Sassoli de Bianchi. *Giorgio Morandi's Studio*. Milan: Charta, 2008.

Biraghi, Marco. *Project of Crisis: Manfredo Tafuri and the Crisis of Modernism* (Writing Architecture Series). Cambridge, MA: MIT Press, 2013.

Boeri, Stefano, Hans Ulrich Obrist, Gabriele Basilico, Benedetto Gravagnuolo, and Guido Trombetti. *Città visibili / Visible Cities: Mimmo Jodice*. Milan: Charta, 2007.

Bonito Oliva, Achille. *Luigi Ontani*. Milan: Galleria Claudia Gian Ferrari, 2009.

Celant, Germano et al. *Vertigo: A Century of Multimedia Art from Futurism to the Web*. Milan: Skira, 2008.

Giacobbe, Beppe et al. *Visionary Dictionary: Beppe Giacobbe from A to Z*. Milan: Lazy Dog Press, 2013.

Lussu, Joyce. "Battles, Recollections, Etc.," from *Lotte, ricordi e altro*. Rome: Biblioteca del Vascello, 1992. Published in the PEN World Voices Anthology, 2015.

Mattioli Rossi, Laura. *Jene Highstein: Lines in Space*. Milan: Charta, 2009.

Mercurio, Gianni, Fernanda Pivano, Mimmo Paladino, and Demetrio Papanoni. *Timothy Greenfield-Sanders: Face to Face*. Milan: Skira, 2006.

Muti, Riccardo. *First the Music, Then the Words: An Autobiography*. New York: Rizzoli, 2011.

Orazi, Manuel. "Utopia's Revival: Yona Friedman and the Contemporary Arts," *Log* 13, Fall 2008.

Pedullà, Gabriele. "Miranda," *Chicago Quarterly Review* 20, Spring 2015.

Terzaghi, Matteo. *Department of Projections* (excerpts), *Trafika Europe* 11, "Swiss Delights," 2017: <https://cld.bz/5mId9jo/302>

Schwarz, Arturo. *Casa Casoli: Marcel Duchamp and Other Heretics*. Milan: Skira, 2009.

Vitale Servadio, Gemma. *I am Counting on You, on Everyone . . .* New York: CPL Editions, 2015.

Zevi, Bruno et al. *Francesco Palpacelli: Architect*. Milan: Skira, 2007.

Selected Original Writings

“There Is No Map: The New Italian(s),” *Words Without Borders*, September 2016.

“Starburst,” article on Guyton\Walker for *Maharam Stories*, <http://www.maharam.com/stories/31>

Lunar Refractions series, <http://www.3quarksdaily.com/3quarksdaily/MondayMusings.html#alta>

Selected Collaborations

Cedilla and Company (translators collective): newsletter editor and event producer, 2016–present.

Codex: The Journal of Letterforms (semiannual journal). Brooklyn: ILT Publishing. Assistant editor, 2012–2014.

IAPMA Bulletin (annual journal). Managing editor, 2014–2017.

Legacy of Letters (biennial tour and workshop). Logistical coordinator, 2010–2017.

Progetto grafico (semiannual journal). Milan: AIAP. Translator, 2011–2015.

3 Quarks Daily (weekly online journal), Guest columnist, 2006–2010.

Words Without Borders (monthly online journal). Guest editor, September 2016 issue.

Selected Presentations

American Literary Translators Association conferences: bilingual readings, roundtable moderator, and panel moderator, ALTA36–39, 2013–2016.

AWP conferences: translation and/as advocacy panel presenter, 2017–2018.

IAPMA Biennial Congress, *Watermarks* presentation, Styermühl, Austria, July 2006.

Internationales Übersetzertreffen, Literarisches Colloquium Berlin: Translation Talk, 2016.

National Writers Union, *Writing Across Borders* conference, Translation panel, June 2013.

New Literature from Europe Festival: Panel presenter at the Center for Fiction, “Writing to Change Hearts and Minds,” 2016.

New York Circle of Translators conferences: Book editors/publishers roundtable moderator, 2015; Journal editors roundtable moderator, 2016.

PEN World Voices Festival presentations: panel co-moderator, 2015; event coordinator, 2016; panel moderator, 2017.

Volunteer Service

- New York Circle of Translators: Vice President, 2014–2016; Acting President, 2017.
 - Contributing Member, PEN American Center Translation Committee, 2013–present.
 - Board of Directors, Hand Papermaking, Inc., 2015–present.
 - ESL Instructor, Lenox Hill Neighborhood House, 2011–2016.
 - WiT / Women in Translation; tumblr editor, panelist, 2015–present.
-

References available upon request.